

## ACORD DE PARTENERIAT

### I. PĂRȚILE ACORDULUI

**Art. 1.** Prezentul Acord se încheie între :

1. Municipiul Sfântu Gheorghe, prin Consiliul Local al municipiului Sfântu Gheorghe cu sediul în Sfântu Gheorghe, str. 1. Decembrie 1918. nr. 2, reprezentat prin Antal Árpád András în calitate de primar și
2. Administrația Națională “Apele Române”, Administrația Bazinală de Apă Olt, (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna) cu sediul în mun. Râmnicu Vâlcea, str. Remus Bellu nr. 6, jud. Vâlcea, reprezentată prin ing. László Barabás, în calitate de Director și ec. Lenuța Dobrinescu, în calitate de Director economic.

### II. OBIECTUL ACORDULUI

**Art. 2. (1)** Obiectul prezentului Acord îl constituie colaborarea părților la promovarea pentru finanțare și realizarea în cadrul “Programului de realizare a pistelor pentru bicicliști” al Ministerului Mediului și Pădurilor, a proiectului “Amenajare pistă pentru bicicliști pe digul râului Olt”, elaborat în faza D.A.L.I. de S.C. Proiect Covasna S.A. cu nr. 21004/AD/2011, denumit în continuare “Proiect”.

**(2)** Proiectul constă în realizarea unei piste pentru bicicliști de 10,07 km, pe coronamentul digurilor, pe malul drept al râului Olt, respectiv al pâraurilor Kőkényes și Arcușului, după cum urmează:

- pe malul râului Olt 9,04 km.
- pe malul pâraului Arcușului 0,55 km.
- pe malul pâraului Kőkényes 0,48 km.

**(3)** Proiectul se realizează în trei etape, în conformitate cu etapele de finanțare ale Programului, după cum urmează :

- Etapa I - elaborarea documentelor suport: studiul de fezabilitate, elaborarea cererii de finanțare și depunerea lor la Administrația Fondului pentru Mediu pentru obținerea finanțării nerambursabile în cadrul Programului;
- Etapa II - elaborarea studiului de impact asupra mediului, obținerea avizelor și acordurilor, elaborarea proiectului tehnic și al detaliilor de execuție, obținerea autorizației de construcție;
- Etapa III - în situația acceptării la finanțare a Proiectului, urmează realizarea fizică a lucrărilor cuprinse în documentația tehnică pentru implementarea Proiectului, în conformitate cu contractul de finanțare;

### III. OBLIGAȚIILE MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE

**Art. 3.** Obligațiile Municipiului Sfântu Gheorghe sunt următoarele:

**(1)** să colaboreze cu partenerul semnatar al Acordului și să finanțeze elaborarea documentațiilor suport aferente Proiectului necesare pentru depunerea pentru finanțare la Administrația Fondului pentru Mediu;

**(2)** să contracteze și să prefinanțeze elaborarea documentațiilor tehnice aferente Proiectului, necesare pentru încheierea contractului de finanțare în etapa II;

(3) în condițiile aprobării finanțării prin Program, să asigure cofinanțarea cheltuielilor eligibile și finanțarea cheltuielilor neeligibile precum și a taxei pe valoarea adăugată aferente lucrărilor, conform prevederilor legale și a contractului de finanțare încheiat;

(4) să asigure funcționarea și întreținerea pistei pentru bicicliști realizate prin Program

#### **IV. OBLIGAȚIILE ADMINISTRAȚIEI NAȚIONALE „APELE ROMÂNE”, ADMINISTRAȚIA BAZINALĂ DE APĂ OLT (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna)**

**Art. 4.** Obligațiile Administrației Naționale „Apele Române”, Administrația Bazinală de Apă Olt, (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna) sunt următoarele:

(1) să colaboreze cu Municipiul Sfântu Gheorghe, la elaborarea documentațiilor tehnice și la depunerea spre finanțare a Proiectului, etapa I, II și III în cadrul Programului;

(2) să sprijine avizarea documentațiilor tehnice realizate;

(3) să colaboreze cu Municipiul Sfântu Gheorghe la urmărirea și recepția lucrărilor realizate în cadrul Proiectului;

(4) să permită funcționarea și întreținerea pistei pentru bicicliști realizate prin Program;

(5) să anunțe cu min. 12 luni înainte lucrările de reparație, reabilitare ce vor fi executate pe aceste porțiuni ale digurilor.

#### **V. DISPOZIȚII FINALE**

**Art. 5. (1)** Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă.

(2) Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului acord se rezolvă pe cale amiabilă, iar în caz contrar, sunt de competența instanței de drept comun.

Prezentul Acord se încheie în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte semnatară.

MUNICIPIUL SFÂNTU  
GHEORGHE

prin

PRIMĂRIA MUNICIPIU  
SFÂNTUGHEORGHE

Antal Árpád András,  
primar

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ „APELE ROMÂNE”  
ADMINISTRAȚIA BAZINALĂ DE APĂ OLT

Director- ing. László Barabás

Director ec.- ec. Lenuța Dobrinescu

Director tehnic- ing. Ion Stoenescu

Juridic și Contencios

SISTEMUL DE GOSPODĂRIRE A APELOR COVASNA

Director- ing. Ödön Kovács

Contabil șef – ec. Angela Ardeleanu

Inginer șef- ing. Deák Anna

Consilier juridic- Ambrus Csaba

## ACORD DE PARTENERIAT

### I. PĂRȚILE ACORDULUI

**Art. 1.** Prezentul Acord se încheie între :

1. Municipiul Sfântu Gheorghe, prin Consiliul Local al municipiului Sfântu Gheorghe cu sediul în Sfântu Gheorghe, str. 1. Decembrie 1918. nr. 2, reprezentat prin Antal Árpád András în calitate de primar și
2. Administrația Națională “Apele Române”, Administrația Bazinală de Apă Olt, (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna) cu sediul în mun. Râmnicu Vâlcea, str. Remus Bellu nr. 6, jud. Vâlcea, reprezentată prin ing. László Barabás, în calitate de Director și ec. Lenuța Dobrinescu, în calitate de Director economic.

### II. OBIECTUL ACORDULUI

**Art. 2. (1)** Obiectul prezentului Acord îl constituie colaborarea părților la promovarea pentru finanțare și realizarea în cadrul “Programului de realizare a pistelor pentru bicicliști” al Ministerului Mediului și Pădurilor, a proiectului “Amenajare pistă pentru bicicliști pe digul râului Olt”, elaborat în faza D.A.L.I. de S.C. Proiect Covasna S.A. cu nr. 21004/AD/2011, denumit în continuare “Proiect”.

**(2)** Proiectul constă în realizarea unei piste pentru bicicliști de 10,07 km, pe coronamentul digurilor, pe malul drept al râului Olt, respectiv al pâraurilor Kőkényes și Arcușului, după cum urmează:

- pe malul râului Olt 9,04 km.
- pe malul pâraului Arcușului 0,55 km.
- pe malul pâraului Kőkényes 0,48 km.

**(3)** Proiectul se realizează în trei etape, în conformitate cu etapele de finanțare ale Programului, după cum urmează :

- Etapa I - elaborarea documentelor suport: studiul de fezabilitate, elaborarea cererii de finanțare și depunerea lor la Administrația Fondului pentru Mediu pentru obținerea finanțării nerambursabile în cadrul Programului;
- Etapa II - elaborarea studiului de impact asupra mediului, obținerea avizelor și acordurilor, elaborarea proiectului tehnic și al detaliilor de execuție, obținerea autorizației de construcție;
- Etapa III - în situația acceptării la finanțare a Proiectului, urmează realizarea fizică a lucrărilor cuprinse în documentația tehnică pentru implementarea Proiectului, în conformitate cu contractul de finanțare;

### III. OBLIGAȚIILE MUNICIPIULUI SFÂNTU GHEORGHE

**Art. 3.** Obligațiile Municipiului Sfântu Gheorghe sunt următoarele:

**(1)** să colaboreze cu partenerul semnatar al Acordului și să finanțeze elaborarea documentațiilor suport aferente Proiectului necesare pentru depunerea pentru finanțare la Administrația Fondului pentru Mediu;

**(2)** să contracteze și să prefinanțeze elaborarea documentațiilor tehnice aferente Proiectului, necesare pentru încheierea contractului de finanțare în etapa II;

(3) în condițiile aprobării finanțării prin Program, să asigure cofinanțarea cheltuielilor eligibile și finanțarea cheltuielilor neeligibile precum și a taxei pe valoarea adăugată aferente lucrărilor, conform prevederilor legale și a contractului de finanțare încheiat;

(4) să asigure funcționarea și întreținerea pistei pentru bicicliști realizate prin Program

#### **IV. OBLIGAȚIILE ADMINISTRAȚIEI NAȚIONALE „APELE ROMÂNE”, ADMINISTRAȚIA BAZINALĂ DE APĂ OLT (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna)**

**Art. 4.** Obligațiile Administrației Naționale „Apele Române”, Administrația Bazinală de Apă Olt, (prin Sistemul de Gospodărire a Apelor Covasna) sunt următoarele:

(1) să colaboreze cu Municipiul Sfântu Gheorghe, la elaborarea documentațiilor tehnice și la depunerea spre finanțare a Proiectului, etapa I, II și III în cadrul Programului;

(2) să sprijine avizarea documentațiilor tehnice realizate;

(3) să colaboreze cu Municipiul Sfântu Gheorghe la urmărirea și recepția lucrărilor realizate în cadrul Proiectului;

(4) să permită funcționarea și întreținerea pistei pentru bicicliști realizate prin Program;

(5) să anunțe cu min. 12 luni înainte lucrările de reparație, reabilitare ce vor fi executate pe aceste porțiuni ale digurilor.

#### **V. DISPOZIȚII FINALE**

**Art. 5. (1)** Forța majoră apără de răspundere partea care o invocă.

(2) Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului acord se rezolvă pe cale amiabilă, iar în caz contrar, sunt de competența instanței de drept comun.

Prezentul Acord se încheie în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte semnatară.

MUNICIPIUL SFÂNTU  
GHEORGHE

prin

PRIMĂRIA MUNICIPIU  
SFÂNTUGHEORGHE

Antal Árpád András,  
primar

ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ „APELE ROMÂNE”  
ADMINISTRAȚIA BAZINALĂ DE APĂ OLT

Director- ing. László Barabás

Director ec.- ec. Lenuța Dobrinescu

Director tehnic- ing. Ion Stoenescu

Juridic și Contencios

SISTEMUL DE GOSPODĂRIRE A APELOR COVASNA

Director- ing. Ödön Kovács

Contabil șef – ec. Angela Ardeleanu

Inginer șef- ing. Deák Anna

Consilier juridic- Ambrus Csaba